

Elements of the novel

- **Character**
- **Point of view**

Character and Point of view :

I- Characterization

- According to [Wikipedia Encyclopedia](#), it is the art of creating characters for a narrative.
- It is a literary element and may be employed in the works of art or even in everyday conversation.

الشخصية وجهة نظر:

أ- الشخصيات

- ووفقا لموسوعة ليكبيديا ، هو فن خلق الشخصيات لسرد.
- وهو عنصر أدبي، وقد استخدمت في الأعمال الفنية أو حتى في المحادثة اليومية.

- **Characterization** is "the process" of conveying information about characters in fiction. Characters are usually presented through their actions and thought, as well as by description.
- Characterization can take into consideration a variety of aspects of a character, such as appearance, age, gender, educational level, vocation or occupation, financial status, marital status, social status cultural background, hobbies, religious beliefs, ambitions, motivations,etc.

- الوصف هو 'عملية' لنقل المعلومات حول الأحرف في الخيال. عادة يتم عرض الأحرف من خلال أعمالهم والفكر، فضلا عن وصف.
- الشخصيات يمكن أن تأخذ في الاعتبار مجموعة متنوعة من الجوانب ذات الطابع، مثل المظهر، العمر، الجنس، المستوى التعليمي، المهنة أو العمل، الوضع المالي، الحالة الزوجية، الخلفية الثقافية المركز الاجتماعي، الهوايات، المعتقدات الدينية، الطموحات، الدوافع، الشخصية... إلخ.

- Characters are considered as the most important element of the novel.
- Characters have great effects on other elements such as the plot or the action of the novel, the place and time of it and the other elements.
- Characters also help in revealing the messages behind the novel.
- They interact with the readers in many different ways. There is a kind of emotional effect on the readers they make them hate or love them

- وتعتبر الشخصيات أهم عنصر في الرواية.
- الشخصيات لها تأثيرات كبيرة على عناصر أخرى مثل هذه المؤامرة أو العمل الرواية، والمكان والوقت لذلك والعناصر الأخرى.
- الشخصيات تساعد أيضا في الكشف عن الرسائل وراء الرواية.
- تفاعلها مع القراء في العديد من الطرق المختلفة. هناك نوع من التأثير العاطفي على القراء لأنها تجعل لهم الكراهية أو الحب لهم

- ⊗ There is no human being who is perfect. Also, there is no character who perfect in the novel.
- ⊗ "Character is everything in literary fiction". It does not mean that the character replaces plot and setting or other elements, but that the character relates to all of them.

⊗ لا يوجد أي إنسان مثالي. أيضا، لا يوجد شخصية امثالية في الرواية.
⊗ "الشخصية كل شيء في الخيال الأدبي." هذا لا يعني أن يستبدل الشخص المؤامرة والإعداد أو عناصر أخرى، إلا أن الشخصية تتصل بكل منها.

- ❖ Boulton says in his book, the Anatomy of the Novel (1975) that "character in a novel is not puzzling as character in real life: a novel is short; it is a work of art, so it is selective; the novelist must start with his own assumptions, preoccupations and experience.

❖ بولتون يقول في كتاب له، التشريح للرواية (1975) أن ' الشخصية في رواية ليست الحيرة كالشخصية في الحياة الحقيقية: رواية قصيرة؛ عمل فني، حتى أنها انتقائية؛ يجب أن تبدأ الروائي مع بلده الافتراضات والاهتمامات والخبرات.

- Yet we do learn about character in a novel rather as we do in real life: from people's actions, from what they say about themselves, from what other say about them.
- We may be told just what to think, or be left with some of the ambiguities and perplexities we feel in real life".

- ومع ذلك، فإننا لا نتعلم عن شخصية في رواية بدلا كما نفعل في واقع الحياة: من تصرفات الناس، من ما يقولون عن أنفسهم، عما آخرين يقولون عنهم
- قد يكون قيل لنا ما ينبغي علينا أن نفكر، أو أن نتترك مع بعض من الغموض والحيرة نشعر في الحياة الحقيقية".

- According to Lan Watt, Two aspects have especial importance in the novel,

1. Characterization.

2. Presentation of background.

- وفقا للان وات، هناك جانبان لديها أهمية خاصة في الرواية،
1- الشخصيات
2- عرض الخلفية

- The novel is surely distinguished from other genres and from previous forms of fiction by the amount of attention to individualization of its characters and detailed presentation of their environment.

- وتتميز الرواية بالتأكيد بالتركيز على الشخصيات من الخيال بمقدار الانتباه إلى تفريد شخصياتها وعرض مفصل لبيئتهم.

Methods of Characterization

- Characters can be presented through:
- 1- **Their actions and others' reaction towards them. As E.M.Forester says, it can only keep us going by "and then-and then".** One is not interested in the author no more, but in what is going to happen next in the action of the novel.

مناهج الشخصيات :
- ويمكن عرض الشخصيات من خلال:
1 - تصرفاتهم ورد فعل الآخرين تجاههم. كما يقول EMForester، فإنه يمكن إبقاء لنا فقط تسير وفقا "ثم وبعد ذلك". ليست مهمة واحد في الكاتب لا أكثر، ولكن في ما سيحدث المقبل في عمل من الرواية.

2- Speech

- What he\she says
- How he\she says it
- what others say about them

3- Thoughts

- What he thinks
- What other characters think of him

2 - صعوبة النطق
- ماذا تقول/ ماذا يقول ؟
- كيف يقول هو \ كيف تقول هي؟
- ماذا يقول الآخرون عنهم؟
3 - الأفكار
- ماذا يعتقد انه؟
- ما غيرها من الشخصيات التفكير به؟

4- Physical appearance

- How he looks
- Other characters' Description of him
- A good novelist tries to make his characters move as real people not act like them.
- A character would be credible if e has natural features.

4 - المظهر المادي

- كيف كان يبدو
- وصف الشخصيات الأخرى له
- الروائي الجيد يحاول أن يجعل شخصياته تتحرك حقيقية من الناس ولا تتصرف مثلهم.
- إن شخصية ستكون ذات مصداقية إذا ه لديه الميزات الطبيعية.

- More than that, a great novelist creates his character in order to live for long time.
- **Most novelists intend to focus on the following aspects when they create their characters**
- 1- "Lifelike" characters-normal characters as people in their society.
- 2- Interaction between these characters-through kinds of communications
- 3- Credible consistency. (A bad character- most of his behaviors are bad).

- أكثر من ذلك، وهو روائي عظيم يخلق شخصيته من أجل أن يعيش لفترة طويلة.
- أهم الروائيين يميلوا الى التركيز على الجوانب التالية عند قيامهم بتكوين شخصياتهم
- 1- "الحياة مثل" الشخصيات – الشخصيات العادية مثل الناس في مجتمعهم.
- 2- التفاعل بين هذه الشخصيات من خلال أنواع من الاتصالات
- 3- الاتساق ذات مصداقية. (الشخصية السيئة - معظم تصرفاته سيئة).

- Characters should be like life; "that they should not the reader" they should show life itself in their actions.
- Readers can't usually remember different places from different from different novels for a long time.
- Since characters are very important in novels and can make them successful or not, a lot of novelists name their novels after their characters. For example, Defoe's **Robinson Crusoe**, Dickens' **David Copperfield** and a lot others.

- يجب أن تكون الشخصيات مثل الحياة؛ "أنه لا ينبغي للقارئ" أنها يجب أن تظهر الحياة نفسها في أعمالهم.
- القراء لا تذكر عادة أماكن مختلفة من مختلف الروايات المختلفة لفترة طويلة.
- وبما ان الشخصيات هي مهمة جدا في الروايات، ويمكن جعلها ناجحة أم لا، والكثير من الروائيين اسم رواياتهم بعد شخصياتهم. على سبيل المثال، ديفو روبنسون كروزو، ديكنز ديفيد كوبرفيلد والكثير غيرها.

❖ According to E.M. Forester characters are divided into flat round characters.

A- Flat character

- ❖ It was called "humorous" in the 17th century.

This kind of character is constructed around a "single idea or quality". This character is easily noticed and remembered by the readers because this character is not complicated and very simple.

- ❖ ووفقا ل E.M. فورستر الشخصيات تنقسم إلى حول طابع الشخصيات.
- أ- طابع الشخصية
- ❖ وكان يطلق عليه "روح الدعابة" في القرن 17.
- ' . لاحظت هذه الشخصية بسهولة وتذكرها من قبل القراء لأن هذه الشخصية غير معقدة وبسيطة جداً.

- ❖ It is true that human being has more complexity than that shown in flat characters, but it is the "novelist touch" in which this kind of character has a great impact in the novel.
- ❖ A flat character doesn't present different attitudes.
- ❖ A flat character is static to some extent.

- ❖ وصحيح أن إنسان أكثر التعقيد مما هو مبين في طابع الشخصية ، بل هو 'لمسة الروائي' هذا النوع من الشخصيات التي لها تأثير كبير في الرواية.
- ❖ طابع الشخصية لا يقدم المواقف المختلفة.
- ❖ طابع الشخصية هو ثابت إلى حد ما.

B- A round character

- A round character is complicated. He has different attitudes towards life. He is constructed around many different ideas and qualities. A reader can't judge this kind of character from the first meeting in the novel such as a flat character. Usually, he has a great influence on the action all over the novel.

- **ب- حول الشخصية**
حول الشخصية هي عملية معقدة. لديه مواقف مختلفة تجاه الحياة. هي التي شيدت حول العديد من الأفكار ونوعيات مختلفة. القارئ لا يمكن الحكم على هذا النوع من الشخصية من اللقاء الأول في الرواية مثل طابع الشخصية. عادة، لديه تأثير كبير على العمل في جميع أنحاء الرواية.

- Some critics divide characters according to their roles in their novels into **minor** or **major** characters

A- Minor character (secondary)

- A character that has not a great part in the novel, but he helps the major characters through the novel.

B- Major character (central)

- Simply, most of the events in the novel revolves around this character.

- بعض النقاد قسم الشخصيات وفقا لأدوارهم في الرواية الى شخصيات **ثانوية** او **رئيسية** :
أ - شخصيات ثانوية (الثانوية)
ب- الشخصية التي ليس لها دورا كبيرا في الرواية، لكنها تساعد الشخصيات الرئيسية من خلال الرواية
ب- الشخصيات الرئيسية (المركزية)
- ببساطة، معظم الأحداث في الرواية تدور حول هذه الشخصية.

A character in the novel can also be described as the following:

Dynamic character:

- This character changes after facing difficult situations in the novel (changeable).

Static character:

- This character doesn't change. He has the same qualities and personality whenever he appears in the novel.

Protagonist character:

- The main character who faces conflicts in the novel.

Antagonist character:

- This character is against the protagonist. He tries to challenge and defy him

- الشخصية في الرواية يمكن ايضا ان توصف بـ ...
الشخصية الديناميكية :
- هذه التغييرات هذه الشخصية بعد التي تواجه أوضاعا صعبة في الرواية (قابلة للتغيير).
الشخصية الثابتة:
- . ووهذي الشخصية لا تتغير وهي عندها نفس الصفات والسمات كلما كان يظهر في الرواية.
الشخصية بطل الرواية :
- الشخصية الرئيسية التي تواجه الصراعات في الرواية.
الشخصية المضادة او المعاكسة :
- هذي الشخصية ضد بطل الرواية. أنه يحاول تحدي وتصدي له

II. Point of View

- According to **Percy Lubbock**, the point of view is "the question of relation in which the narrator stands to the story."
- There is great difference between "showing" and "telling". **Percy Lubbock** believes that "the art of fiction does not begin until the novelist thinks his story as a matter to be shown... that it will tell itself."

- **وجهة نظر**
- ووفقا لبيرسي لوبوك، وجهة نظر هي "مسألة العلاقة التي يقف الراوي لهذه القصة."
- هناك فرق كبير بين "يظهر" و "قول". ويعتقد بيرسي لوبوك أن "فن الخيال لا يبدأ حتى يفكر الروائي قصته كمسألة إلى أن تظهر ... أنه سوف أقول نفسها

- Some critics say that the novelist voice is always present in his novels. Even when some novelists try to hide their voices, a good reader can sense the voice of the author and get his message.

- بعض النقاد يقولون أن الصوت الروائي هو الحاضر دائما في رواياته. حتى عندما حاول بعض الروائيين لإخفاء أصواتهم، يمكن للقارئ الجيد الشعور بصوت المؤلف والحصول على رسالته

Kinds of narrators: أنواع الرواة

1- first-person narrator:

The novelist uses "I" or follows a single character through his adventures by using "he". Usually this first person narrator is the main character who narrates his own story and experience.

1- أول شخص الراوي :

- يستخدم 'I' الروائي أو يتبع شخصية واحدة من خلال مغامراته باستخدام 'أنه'. عادة هذا الراوي الشخص الأول هو الشخصية الرئيسية التي يروي قصة بلده والخبرته.

2- Omniscient narrator

- The novelist knows everything about his characters and events. He can even enter into their personal life and explain their motives.
- He shows his characters during a short period of time or a long period of time. He often focuses his attention on one or two characters.
- This narrator is free to judge and comment on characters, events or anything since he can see things better than any other person.
- The novelist has "access" to his characters and from that access he gets feelings, thoughts, actions....etc.

2- الراوي العالم

- الروائي يعرف كل شيء عن الشخصيات والأحداث. أنه حتى تدخل في حياتهم الشخصية وشرح دوافعها.
- ويعرض شخصياته من خلال فترة قصيرة الوقت أو طويلة الوقت. وفي بعض الأحيان يركز انتباهه على واحدة أو اثنتين من الشخصيات .
- هذا الراوي هو حر في الحكم والتعليق على الشخصيات والأحداث أو أي شيء لأنه يمكن أن يرى الأمور على نحو أفضل من أي شخص آخر.
- الروائي لديه "وصول" لشخصياته والتي من الوصول يحصل المشاعر، والأفكار، والإجراءات الخ

3- Third- person narrator

- There is one character, minor or major, narrates the story from his point of view. He knows everything about some characters, but he doesn't know much about other characters.
- Therefore, his knowledge of them is limited. He has no idea about other characters.

3- الراوي الشخص الثالث

- هناك شخصية واحدة , ثانوية أو رئيسية , يروي القصة من وجهة نظره. انه يعرف كل شيء عن بعض الشخصيات، لكنه لا يعرف الكثير عن الشخصيات الأخرى.
- لذلك، معرفته منهم محدودة. ليس لديه اي فكرة عن الشخصيات الأخرى.

4- Objective narrator

- This is the opposite of the omniscient narrator. The narrator keeps his point view away and never gets involved to judge events explanation from the narrator.
- The novelist leaves his characters face their fates.
- Flaubert and many other critics see that "objective" or "impersonal" kind of narration is better than the "appearance" of the author as a spokesman.

- 4- هدف الراوي الراوي الهادف

- وهذا هو عكس الراوي العالم . الراوي يبقى له وجهة النظر بعيداً ولم يحصل على المشاركة للحكم لتفسير الاحداث من الراوي. يترك الروائي وجهة أحرف مصائيرهم.
- الروائي يترك شخصياته مواجهة مصائيرهم.
- فلوبير والعديد من النقاد يرون "الهدف" او " غير شخصي" نوع من السرد هو افضل من " المظهر " للمؤلف المتحدث عن .

5- Multiple narrator

- There is more than one kind of narrators in a novel. Thus, this novel is narrated from multiple narrators.

- 5- الراوي المتعدد

- هناك أكثر من نوع واحد من الرواة في الرواية. وهكذا، روي هذه الرواية من متعدد الرواة .